

П А С П О Р Т
P A S S

№ по порядку: 364
Laufende Nummer:

№ Дрезденского каталога: 1908 A ✓
Nr. nach dem Dresdener Katalog:

Автор: Кранах Старший, Лука

/1472-1553/

Maler: Cranach d.Ä., Lucas

Наименование: Р а й

Bezeichnung: Das Paradies

Материал: дерево

Техника: МАСЛО

Размер:

0,80 x 1,17

Material: Holz

Maltechnik: Öl

Maße:

Рама:

Bilderrahmen

Сохранность при поступлении в СССР:
Глубокое разложение лака в
нижнем правом углу размером
21 x 20 см и на этом месте
- мельчайшие выкрошки кра-
сочного слоя. У правого

Erhaltungszustand beim Eintritt
in die UdSSR: Tiefe Zersetzung
des Lacks in der unteren
rechten Ecke (21 x 20 cm);
an dieser Stelle war die
Farbschicht leicht ausgefallen.

края посередине - разрушение доски: отсутствует кусок 2 x 1 см. Царапины с повреждением грунта в разных местах. Следы шашела на обратной стороне картины, особенно повреждена доска от шашела в нижнем правом углу.

Am rechten Rand in der Mitte war das Holz zerstört; ein Stückchen von 2 x 1 cm fehlte. Kratzer mit Beschädigung des Grunds an verschiedenen Stellen. Holzwurmspuren auf der Rückseite des Gemäldes. Besonders stark beschädigt war das Holz durch Holzwürmer in der unteren rechten Ecke.

Реставрация: февраль 1950 г. -
Обратная сторона картины про-
питана 20 % раствором парафи-
на и бензина. Разрушение доски
справа заделано. Царапины за-
мастикованы и заретушированы.
Произведена местная регенера-
ция лака парами спирта. Вы-
крошки красочного слоя заре-
тушированы.

Restaurierung: Februar 1950.
Die Rückseite des Gemäldes
wurde mit einer 20 prozentigen
Paraffinlösung in Benzin
durchtränkt. Die zerstörte
Stelle im Holz rechts wurde
behoben. Die Kratzer wurden
grundiert und retuschiert.
Eine stellenweise Regeneration
des Lacks durch Alkoholdämpfe
wurde vorgenommen. Die Aus-
fälle in der Farbschicht
wurden retuschiert.

Состояние на 30 сентября 1955 г.

Zustand am 30 September 1955

Хорошее.

Gut.

Приложение (фото реставрации)

Beilage (Restaurierungsphoto)

Подписи:

Unterschriften:

П. М. Билин

А. Бубер

С. П. Корин

В. Ю. Мичурин

С. Ю. Бранд

И. И. Шершова

Dr. Rindoff - Hill

Город: Москва

Дата:

Stadt: Moskau

Datum:

15. 8. 1955.